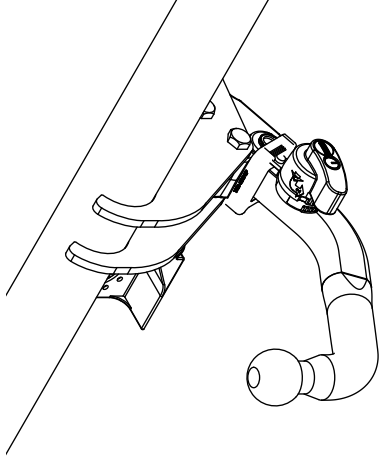


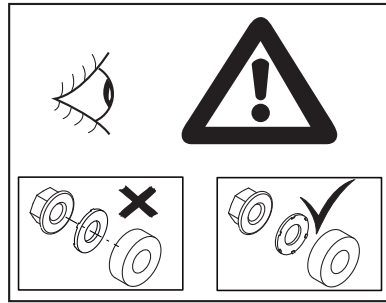
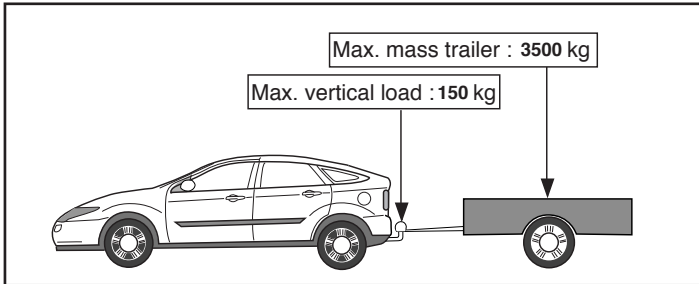
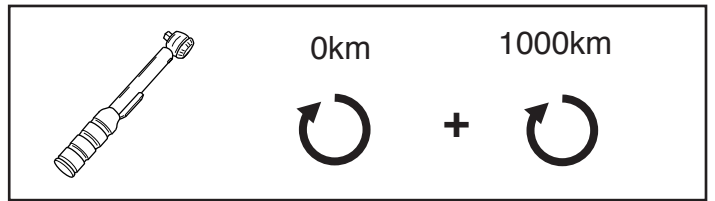
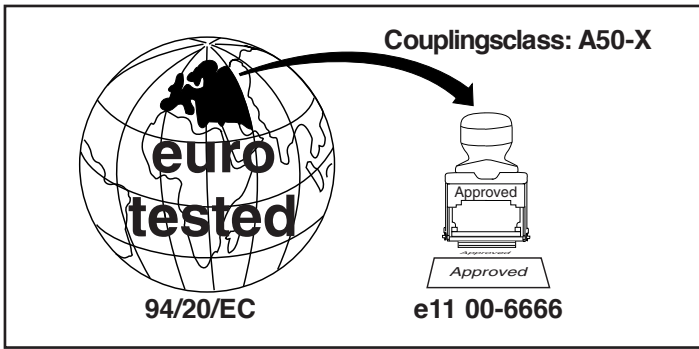
Fitting instructions

Make: BMW

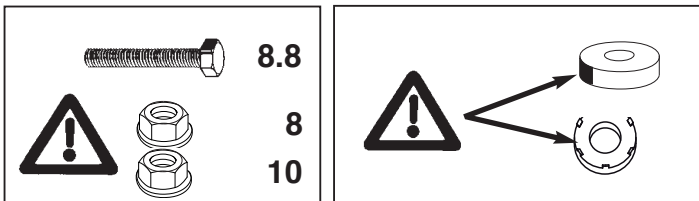
X5; 2007->

Type: 4873





**D-Value: 16 kN**



© 487370/12-10-2007/1

Dispositivo di traino tipo: 4873  
 Per autoveicoli: BMW X5; 2007->  
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
 Omologazione: e11 00-6666  
 Valore D: 16 kN  
 Carico Verticale max. S: 150 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 16,0 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

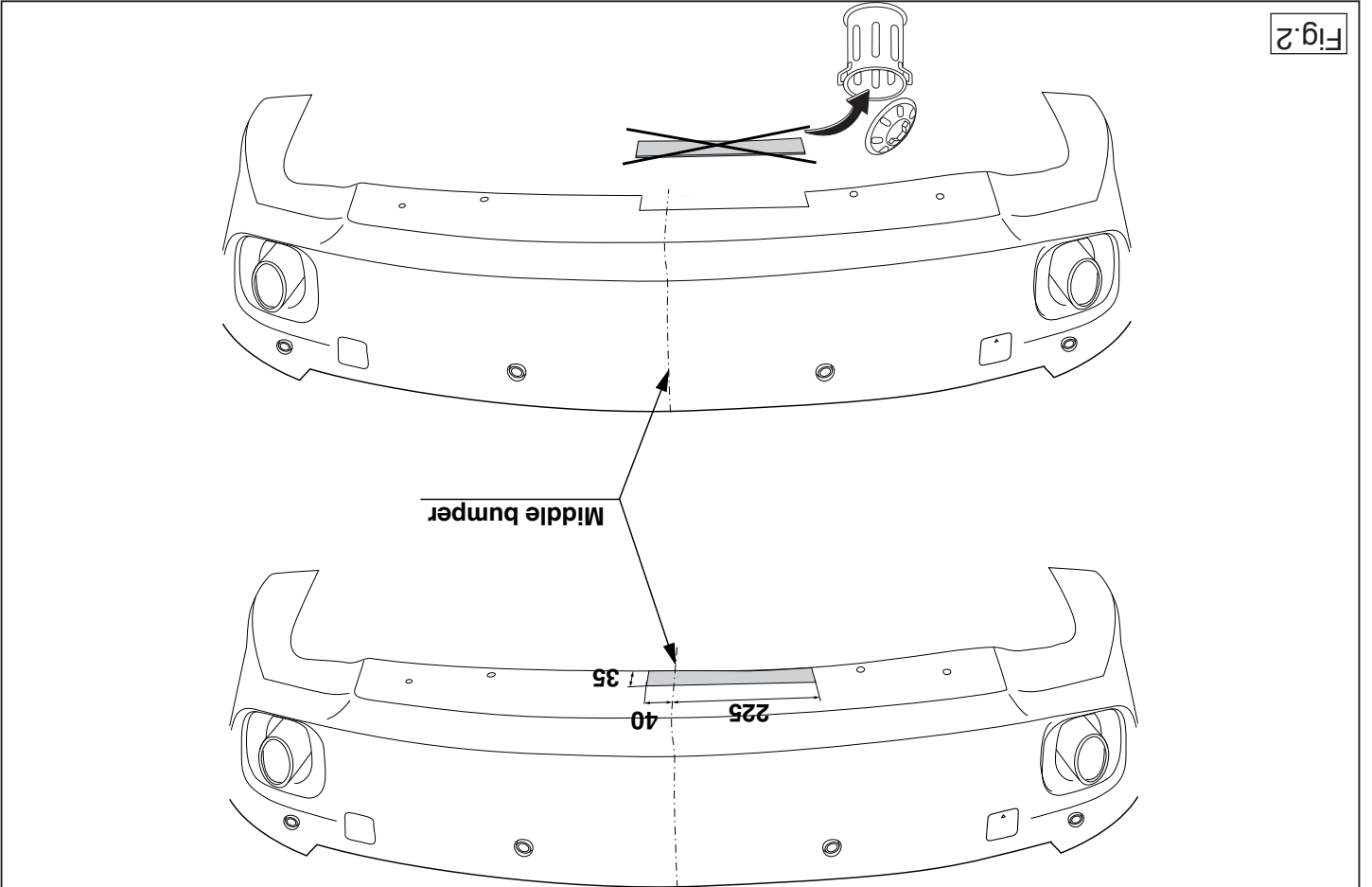
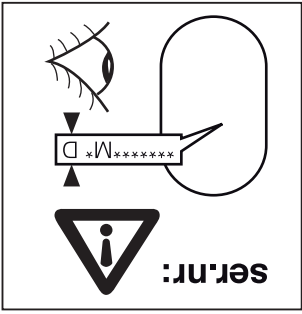
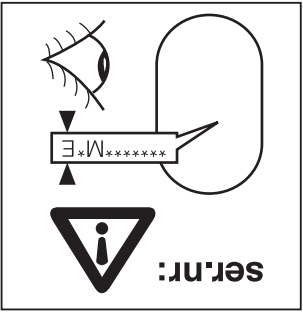
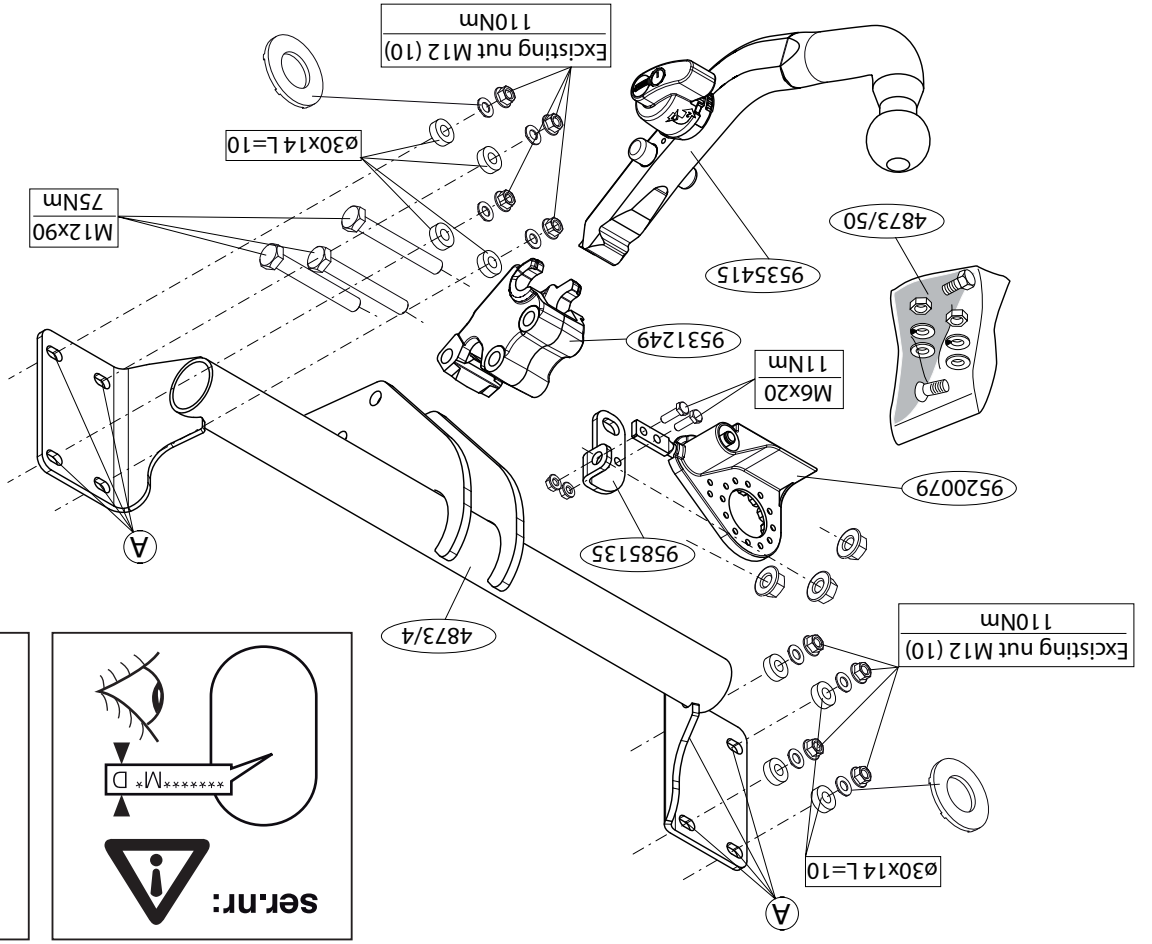
**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformi/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

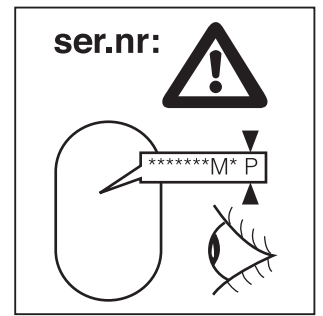
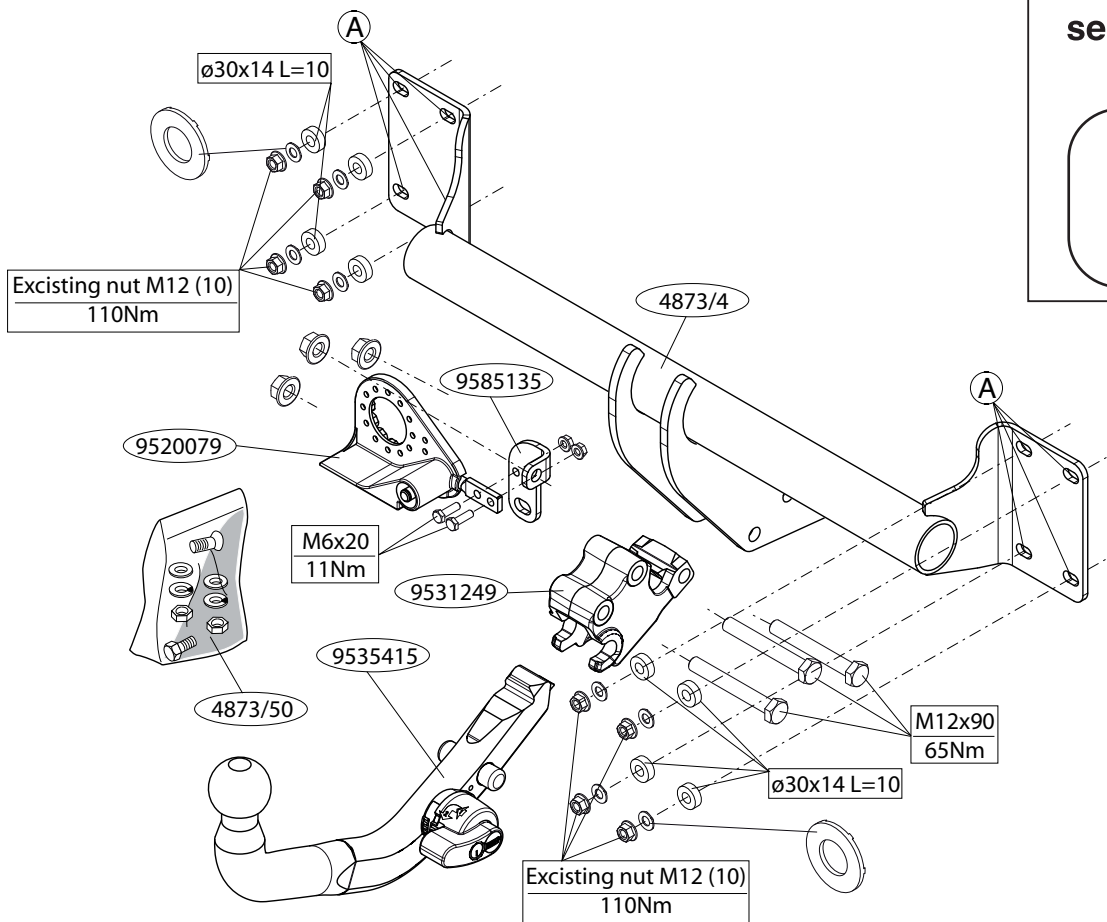
tipo:.....  
 Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
 modello:.....  
 targa:.....  
 Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

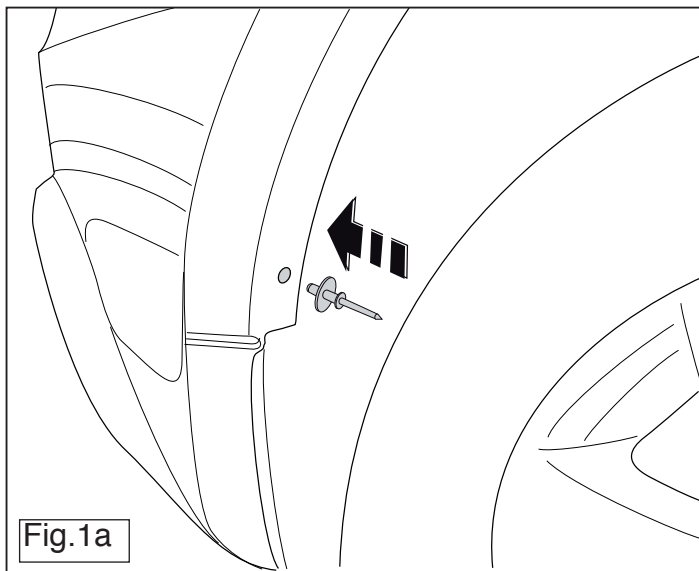
Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

© 487370/12-10-2007/14



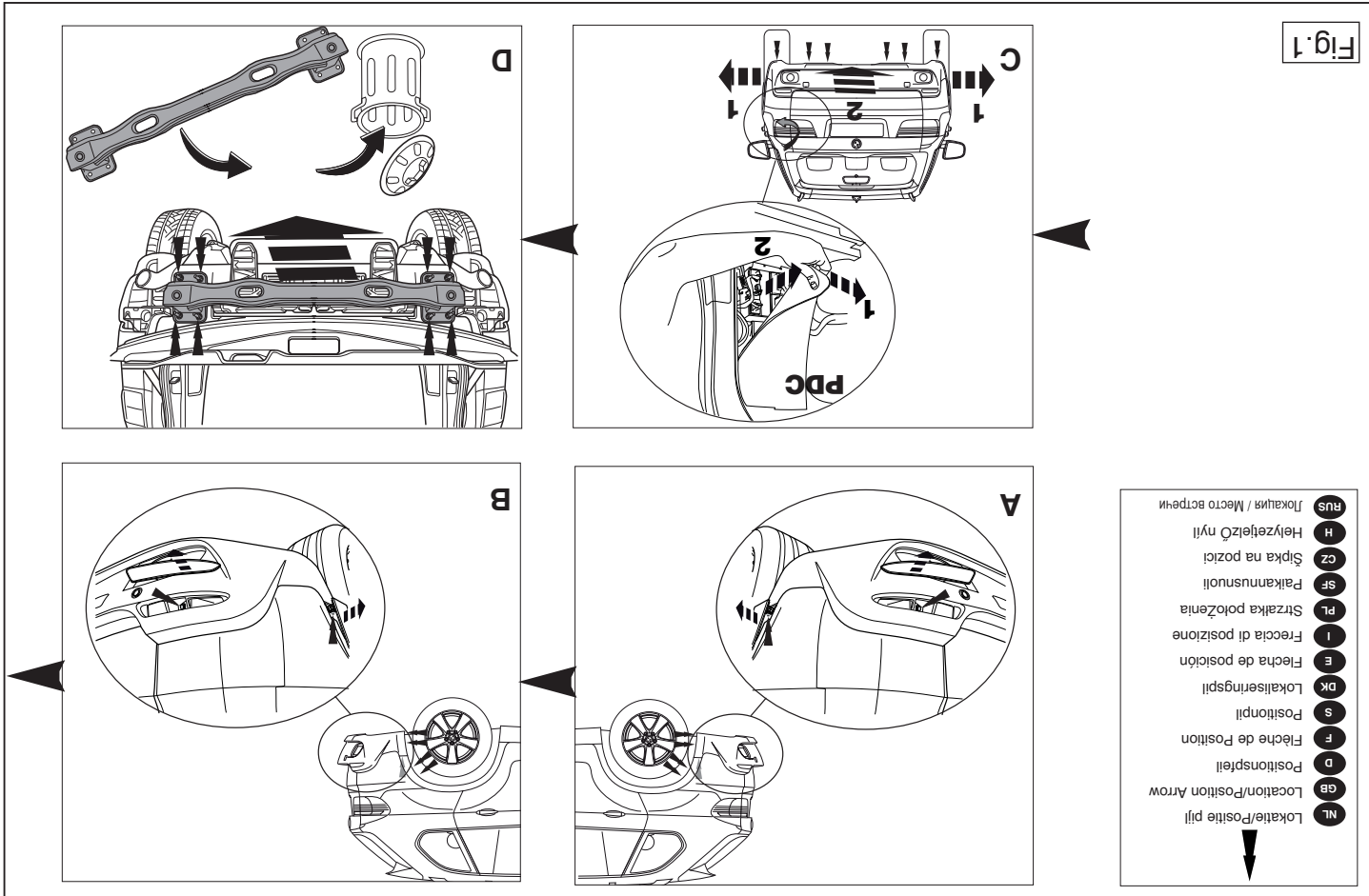


© 487370/12-10-2007/3



© 487370/12-10-2007/12

- NL Lokatie/Positie pijl
- GB Location/Position Arrow
- D Positionspfeil
- F Fiche de Position
- S Positionspil
- DK Lokationspjl
- E Fecha de posición
- I Freccia di posizione
- PL Strzałka położenia
- SF Paikannusnuoli
- CZ Šipka na pozici
- H Heijzelelzo nyíl
- RUS Локация / Место установки



**NL**

**MONTAGEHANDLEIDING:**

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

Attentie: het is raadzaam om de stroomvoorziening voor te bereiden voordat de trekhaak wordt gemonteerd.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt (Zie figuur 1).
2. Monteer de trekhaak op de achterwand van het voertuig op de punten A, monteer het geheel handvast.
3. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
4. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.
5. Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de bumper.
6. Monteer de bumper. (Zie figuur 1+1a).

Raadgeef voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadgeef voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadgeef voor montage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat elektrische-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB**

**FITTING INSTRUCTIONS:**

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

Please note: it is recommended that the power supply be prepared before fitting the towbar.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed (See fig. 1).
2. Fit the tow bar on the rear panel of the vehicle at points A and fit the whole thing finger-tight.
3. Fit the ball housing, including socket plate.
4. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
5. Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig 2.
6. Fit the bumper. (See fig. 1+1a).

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

**NOTE:**

- \* Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.
- \* All measurements are in mm!
- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuel lines.

- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

## D MONTAGEANLEITUNG:

**Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.**

**Achtung: Vor der Montage der Anhängervorrichtung sollte die Stromversorgung vorbereitet werden.**

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt (siehe Abb. 1).
2. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A halbfest an der Rückwand des Fahrzeugs anbringen.
3. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
4. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
5. Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 ausschneiden.
6. Die Stoßstange montieren. (siehe Abb. 1+1a).

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

### HINWEISE:

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

6. Helyezze fel az ütközőt. (lásd a 1+1a. ábrát).

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

### FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnké.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajszőkcent anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnké.
- \* **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetéseket.**
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót érizzük a gépjármű papírjaival együtt.

## RUS РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

**Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.**

**Внимание: Следите за тем, чтобы линии подачи горючего и перепуска воздуха после монтажа не касались деталей буксирного крюка.**

1. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля буферный брус больше не понадобится (см. рис. 1).
2. Установить буксирный крюк на задней стенке автомобиля в точках А, затянув крепежный материал не до конца.
3. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой.
4. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на

- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.**

**Attention : il est conseillé de préparer l'alimentation électrique avant de monter l'attache-remorque.**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la traverse ne sera plus utilisée (voir la fig. 1).
2. Fixer l'attache-remorque à l'arrière du véhicule aux points A, monter l'ensemble sans serrer.
3. Monter la barre de la rotule y compris la prise électrique.
4. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
5. Scier au centre de la partie inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 2.
6. Mettre en place le pare-chocs. (voir la fig. 1+1a).

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

© 487370/12-10-2007/5

рисунке.

5. Выпилить часть из бампера в середине снизу, как указано на рис. 2.
6. Установить бампер. (см. рис. 1+1a).

**Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.**

**Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.**

**Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.**

### ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противорывовой материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.

© 487370/12-10-2007/10



Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpöydällä käytyt käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.  
 Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. ohjeinen asennusopas.

## TÄRKEÄÄ:

\* "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta

sovellyksesestä/sovellyksistä on kysyttävä neuvoa jälleennyjältä.

\* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärnänestökerros, se on poistettava.

\* Auton vetämää sallittua enimmäiskuumittusta on tiedusteltava jälleennyjältä.

\* Porattavassa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-,

jännä- tai pölyainehaittojen kanssa.

\* Poista, "mikäli olemassa", pistehittausmuttereiden muovisuojukset.

\* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajo-

neuvoa koskevien paperiden kanssa.

## CZ POKYNY K MONTÁŽ:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který

nářez v pokyněch pro instalaci máte použít.

Poznámka: Před připevněním spojovací tyče se doporučuje připravit

přívod energie.

1. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Nosník

nárazníku již nebudete potřebovat (Viz obr. 1).

2. Přiložte tažnou tyč na zadní panel vozidla k bodům A a uťahněte

ručně tento celek.

3. Připevněte kryt tažné koule včetně zásvukové desičky se zásvukou.

4. Uťahněte všechny matice a šrouby kroužkov silou uvedenou ve

5. Odrážte střední a spodní část nárazníku, viz schéma 2.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměníte jeho systému tažné koule konzultujte montážní

## DŮLEŽITÉ

\* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého pro-

dejce.

\* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou

nátěru snižující hluk, odstraňte je.

\* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na

svého prodejce.

\* Při vrtní díře zvyš ene pozomosti, zejména co se tyče elektrických,

brzdových a palivových kontaktů.

\* Pokud jsou na matičích bodovéhó svařování plastová víčka, odstraňte

je.

\* Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítene az eszköz, ellenőrizze a típusát, hogy a rögzíté-

si útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

Megjegyzés: a vonórúd csatlakoztatása előtt javasolt előkészíteni a

tápellátást.

1. Távolítsa el a járműről az ütököt és az acél ütökórudat. Az

ütökórudra már nem lesz szükség (lásd a 1. ábrát).

2. Illessze a vonórudat a jármű háttálcához, majd húzza meg ujjal a rög-

zítéseket.

3. Illessze fel a gömbházat, az illesztőlemezzel, a lapos alátétkekek-

4. Szortísa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

5. Fűrészéljen ki az ütököt közből és also részéből egy cikket a(z) 2

ábrán feltüntetett módon.

## REMARQUE:

\* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez con-

sulter le concessionnaire.

\* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventu-

ellement les points de fixation.

\* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la

rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

\* Veillez à ne pas endommager les conduites de électrique, de

frein et de carburant.

\* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par

point.

\* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après

montage de l'attelage.

## S

### MONTERINGSANVISNINGAR:

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna

bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

Obs: Vi rekommenderar att du förbereder energiförförelse innan du fäster

dragkroken.

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet,

stötranden förfaller. (se fig. 1).

2. Montera dragkroken vid punkterna A mot fordonets bakvägg utan att

dra åt helt.

3. Montera kulhuset inklusive kontaktpattan.

4. Momentrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.

5. Säg ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 2.

6. Montera stötfångaren. (se fig. 1+1a).

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměníte jeho systému tažné koule konzultujte montážní

## DŮLEŽITÉ

\* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého pro-

dejce.

\* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou

nátěru snižující hluk, odstraňte je.

\* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na

svého prodejce.

\* Při vrtní díře zvyš ene pozomosti, zejména co se tyče elektrických,

brzdových a palivových kontaktů.

\* Pokud jsou na matičích bodovéhó svařování plastová víčka, odstraňte

je.

\* Po montáži uschovajte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

## H SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítene az eszköz, ellenőrizze a típusát, hogy a rögzíté-

si útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

Megjegyzés: a vonórúd csatlakoztatása előtt javasolt előkészíteni a

tápellátást.

1. Távolítsa el a járműről az ütököt és az acél ütökórudat. Az

ütökórudra már nem lesz szükség (lásd a 1. ábrát).

2. Illessze a vonórudat a jármű háttálcához, majd húzza meg ujjal a rög-

zítéseket.

3. Illessze fel a gömbházat, az illesztőlemezzel, a lapos alátétkekek-

4. Szortísa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavaró-

5. Fűrészéljen ki az ütököt közből és also részéből egy cikket a(z) 2

ábrán feltüntetett módon.

## DK MONTAGEVEJLEDNING:

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienum-

meret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-

grammer der skal anvendes.

Obs: det tilrådes at forberede tilslutning af strømforstyrning, inden anhen-

getrækkes monteres.

1. Demontér kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bli-

ver overflødig (Jævnfør fig. 1).

2. Monter trækkroge på køretøjets bagvæg på punkterne A, fastgør det

hele med håndkraft.

3. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.

4. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.

5. Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden if. fig. 2.

6. Monter kofangeren. (Jævnfør fig. 1+1a).

Rådfor for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladsbånd-

Rådfor for montage og demontering af det affæglige kuglesystem den

vedlagte montagevejledning.

Rådfor for montage og monteringsmateriale.

Se de bifogede monteringsanvisningerne for montering og demontering

af det løstagbare kulisystemet.

Se skissen for montering og monteringsmateriale.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

Se skissen för montering och monteringsmateriale.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

Se skissen för montering och monteringsmateriale.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

Se verkstadsboken för demontering och montering av fordonets

delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering

av det löstagbara kulisystemet.

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

**Nota importante:** Asegúrese de que tras la colocación, los conductos de combustible y ventilación no toquen ninguna parte del enganche para remolque.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar (Vea la fig. 1).
2. Coloque el enganche para remolque en el panel trasero del vehículo en los puntos A y colóquelo todo apretando a mano.
3. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
4. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
5. Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del parachoques.
6. Montar el parachoques. (Vea la fig. 1+1a).

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble

re le istruzioni di montaggio allegate.

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

#### PL INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

**Uwaga:** zaleca się przygotowanie okablowania elektrycznego przed przystąpieniem do montażu haka holowniczego.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana (patrz rys. 1).
2. Zamontować hak holowniczy na tylnej ścianie pojazdu w punktach A, całość lekko przymocować.
3. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
4. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
5. Wypilować zgodnie z rysunkiem 2 odcinek w środkowej części od spodu zderzaka.
6. Zamontować zderzak. (patrz rys. 1+1a).

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

las instrucciones de montaje adjuntas.

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

#### I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

**Attenzione:** si consiglia di predisporre l'impianto elettrico prima di montare il gancio traino.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata (fig. 1).
2. Montare il gancio traino manualmente nella parte posteriore del veicolo, in corrispondenza dei punti A.
3. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
4. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
5. Segare via la parte indicata in figura 2 dalla parte centrale inferiore del paraurti.
6. Montare il paraurti. (fig. 1+1a).

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consulta-

© 487370/12-10-2007/7

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

#### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrotów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

#### SF ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta, selvittää tyypikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

**Huomaa: on suositeltavaa tehdä virransaantivalmistelut etukäteen ennen vetokoukun asentamista.**

1. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki, iskunvaimenninpalkkia ei enää käytetä (ks. kuva 1).
2. Kiinnitä vetokoukku ajoneuvon takaseinään kohtiin A, kiinnitä kaikki käsin.
3. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy.
4. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
5. Saha irti osa puskurin alaosan keskiosasta kuvan 2 osoittamalla tavalla.

© 487370/12-10-2007/8